

## Статья 13

С момента вступления в силу настоящего Соглашения в отношениях между Российской Федерации и Исламской Республикой Иран утрачивают силу Конвенция между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Императорским Иранским Правительством о борьбе с саранчой в пограничных районах от 27 августа 1935 года, Конвенция между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Императорским Правительством Ирана о борьбе с вредителями и болезнями растений от 27 августа 1935 года и Протокол дополнительного соглашения к Конвенции 1935 года, заключенной между правительствами СССР и Ирана "О борьбе с вредителями и болезнями растений" от 3 октября 1945 года.

Совершено в \_\_\_\_\_ "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 2000 г. в двух экземплярах, каждый на русском, фарси и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разночтений для целей толкования положений настоящего Соглашения за основу принимается английский текст.

За Правительство  
Российской Федерации Исламской Республики Иран

### ПРИЛОЖЕНИЕ N 1

к Соглашению между Правительством  
Российской Федерации и Правительством  
Исламской Республики Иран  
о сотрудничестве в области карантина и  
защиты растений

#### П Е Р Е Ч Е Н Ь

вредителей, возбудителей болезней растений и сорняков,  
имеющих карантинное значение для Российской Федерации

I. Карантинные организмы, не зарегистрированные на территории Российской Федерации

A. Вредители растений

*Anoplophora glabripennis* Motschulsky

*Callosobruchus analis* L.

*Callosobruchus maculatus* F.

*Callosobruchus phaseoli* Gyll.

*Ceratitis capitata* Wied.

*Conotrachelus nenuphar* Hb.

*Diabrotica virgifera virgifera* Le Conte

*Epitrix cucumeris* Harris

*Epitrix tuberis* Gentner

*Liriomyza huidobrensis* Blanch.

*Liriomyza sativae* Blanch.

*Liriomyza trifolii* Burg.

*Popillia japonica* Newm.

*Premnotypes* sp.sp.

*Pseudaulea pentagona* (Targ.-Toz)

*Rhagoletis pomonella* Walsh.

*Spodoptera littoralis* Boisd.

*Spodoptera litura* Fabr.

*Thrips palmi* Karny

*Trogoderma granarium* Ev.

Б. Возбудители болезней растений

Грибы:

*Atropellis pinicola* Zeller & Goodding.

*A. piniphilla* (Weir.) Lohman & Cash.

*Ceratocystis fagacearum* (Bretz.) Hunt.

*Didymella ligulicola* (K.F.Baker,

Dimock & Davis) von Arx

*Neovossia indica* (Mitra) Mundkur

(=*Tilletia indica* Mitra)

*Phymatotrichopsis omnivora* (Duggar)

Hennebert (*Phymatotrichum omnivorum*

(Duggar)

*Stenocarpella macrospora* (Earle) Sutton

(=*Diplodia macrospora* Earle);

*S. maydis* (Berkeley) Sutton (=D.maydis

(Berkeley) Saccardo)

*Thecaphora solani* Thirum. et O'Brien.

(=*Angiosorus solani* Thirum. et O'Brien)

Бактерии:

*Erwinia amylovora* (Burill.)

Winslow et al.

*Pantoea stewartii* subsp. *stewartii*

(Smith) Mergaert et al. (=Erwinia

*stewartii* (Smith) Dye)

*Xanthomonas oryzae* pv. *oryzae*

(Ishiyama) Swings et al.

*Xanthomonas oryzae* pv. *oryzicola*

(Fang. et al.) Swings et al.

*Xylophilus ampelinus* (Panag.) Willems

et al. (=Xanthomonas ampelina Pana-

goroulos)

Фитоплазмы и вирусы:

Cherry rasp leaf nepovirus

Grapevine flavescence doree phyto-

plasma

Peach latent mosaic viroid

Peach rosette mosaic nepovirus

Potato Andean latent tymovirus

Potato Andean mottle comovirus

Potato T trichovirus

Potato yellowing alfamovirus

Нематоды:

*Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner

et Buhner.) Nickle.

*Globodera pallida* (Stone.) Mulvey

et Stone.

*Meloidogyne chitwoodi* Golden et al.

В. Сорные растения

*Bidens pilosa* L.

*Cenchrus pauciflorus* Benth.

*Helianthus californicus* D.C.

*Helianthus ciliaris* D.C.

*Ipomoea hederacea* L.

*Ipomoea lacunosa* L.

*Iva axillaris* Pursh.

*Solanum carolinense* L.

*Solanum elaeagnifolium* Cav.

*Striga* sp.sp.

II. Карантинные организмы, ограниченно распространенные на территории Российской Федерации

А. Вредители растений

*Bemisia tabaci* Gen.

*Carposina niponensis* (Wlsgh.)

*Frankliniella occidentalis* Perg.

*Grapholitha molesta* Busck.

*Hyphantria cunea* Drury

*Lymantria dispar* L (asian race)

*Phthorimaea operculella* Zell.

*Quadraspidiotus perniciosus* Comst.

*Viteus vitifoliae* Fitch.

Б. Возбудители болезней растений

Грибы:

*Cochliobolus heterostrophus* Drechsler

(=*Bipolaris maydis* (Nisikado)

*Shoem* (race T)

*Diaporthe helianthi* Munt-Cvet. et al.

(=*Phomopsis helianthi* Munt-Cvet et al.)

*Phytophthora fragariae* Hickman

*Synchytrium endobioticum* (Schilb.)

Percival

Бактерии:

*Ralstonia solanacearum* (Smith)

Yabuuchi et al. (= *Pseudomonas*

*solanacearum* (Smith) Smith)

Вирусы:

Plum pox potyvirus

Нематоды:

*Globodera rostochiensis* (Woll.)

Behrens

В. Сорные растения

*Acroptilon repens* D.C.

*Ambrosia artemisiifolia* L.

*Ambrosia psilostachya* D.C.

*Ambrosia trifida* L.

*Cuscuta* sp.sp.

*Solanum rostratum* Dun.

*Solanum triflorum* Nutt.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ N 2

к Соглашению между Правительством  
Российской Федерации и Правительством  
Исламской Республики Иран  
о сотрудничестве в области карантина и  
защиты растений

### П Е Р Е Ч Е Н Ь

вредителей, возбудителей болезней растений и сорняков,  
имеющих карантинное значение для Исламской Республики Иран

Список карантинных вредителей растений (A1)

Бактерии:

*Citrus greening bacterium* (*Liberobacter* spp.)

*Clavibacter michiganensis* sub.sp. *insidiosus*

Davis et al.

*Clavibacter michiganensis* sub.sp. *michiganensis* Davis et al.

*Clavibacter michiganensis* sub.sp. *sepedonicus* Davis et al.

*Clavibacter xyli* var. *xyli* Davis et al.

*Curtobacterium flaccumfaciens* pv.

*flaccumfaciens* Collins & Jones

*Erwinia stewartii* Mergaert et al.

*Pseudomonas savastanoi* Gardan et al.

*Pseudomonas caryophylli* Starr &

Burkholder

*Pseudomonas syringae* pv. *lachrymans*

Young et al.

*Pseudomonas syringae* pv. *persicae*

Young et al.

*Pseudomonas syringae* pv. *lisi*

Young et al.

*Pseudomonas syringae* pv. *sesami*

Young et al.

*Ralstonia solanacearum* Race I & II

*Xanthomonas albilineans* Dowson

*Xanthomonas axonopodis* pv. *citri* Dye

*Xanthomonas campestris* pv. *glycines* Dye

*Xanthomonas campestris* pv. *hyacinthi* Dye

*Xanthomonas campestris* pv. *pruni* Dye

*Xanthomonas campestris* pv. *sesami* Dye

*Xanthomonas campestris* pv. *vasculorum* Dye

*Xanthomonas fragariae* Kennedy & King

*Xanthomonas oryzae* pv. *oryzae* Swings et al.

*Xanthomonas oryzae* pv. *oryzicola* Swings et al.

*Xylella fastidiosa* Wells et al.

Xylophilus ampelinus Willems et al.  
Микоплазменные организмы (фитоплазмы):  
Apple proliferation  
Apricot chlorotic leafroll  
Cherry lethal yellows  
European Stone fruit yellows  
Grapevine yellows disease  
Lime witches broom (Phytoplasma aurantifoli)  
Plant lethal yellowing  
Peach x disease  
Peach rosette  
Peach yellows  
Pear decline  
Potato stolbur  
Sugarcane grassy shoot  
Грибы:  
Ceratocystis fagacearum Hunt  
Ceratocystis fimbriata f. sp. platani  
Crephonectria parasitica Barr  
Deuterophoma tracheiphila Kantachveli & Gikachvili  
Diaporthe helianthi Muntanola-Cvetkovic/  
Mihaljcevic & Petrov  
Diaporthe phaseolorum var. caulivora  
Athow & Caldwell  
Didymella chrysanthemi Garibaldi & Gullino  
Endocronartium harknessii Y Hiratsuka  
Exobasidium vexans Masee  
Fusarium oxysporum f.sp. albedinis Gordon  
Fusarium oxysporum f.sp. ciceris  
Matuo & Sato  
Glomerella gossypii Edgerton  
Guignardia bidwellii Viala & Ravaz  
Guignardia citricarpa Kiely  
Gymnosporangium asiaticum Miyabe  
ex Yamam  
Gymnosporangium juniperi-virginianae  
Schwein  
Mycosphaerella arachidis Deighton  
Mycosphaerella dearnessii Barr  
Mycosphaerella fijiensis M. Morelet  
Mycosphaerella melonis Rehm  
Mycosphaerella musicola R. Leach  
ex J. L. Mulder  
Phaeoramularia capsicola Deighton  
Phialophora gregata W. Gams  
Phomopsis sclerotioides V. Kesteren

Phymatotrichopsis omnivora Hennebert  
Phytophthora cinnamomi Rands  
Phytophthora fragariae var. fragariae Hickman  
Phytophthora megasperma f.sp. glycines  
TL Kuan & Erwin  
Pronosclerospora maydis C. Shaw  
Pronosclerospora philippinensis C. G. Shaw  
Pronosclerospora sacchari Shirai & Hara  
Pronosclerospora sorghi C. G. Shaw  
Puccinia arachidis Speg.  
Puccinia kuehnii Butler  
Puccinia melanocephala H & P. Sydow  
Puccinia pittieriana Henn  
Septoria lycopersici  
Sphaceloma arachidis Bitancourt & Jenkins  
Stenocarpella macrospora (Earle) B. Sutton  
Stenocarpella maydis (Berk.) B. Sutton  
Synchytrium endobioticum (Schilb.) Percival  
Thecaphora solani Barrus  
Tilletia barclayana (Bref.) Sacc & P. Syd.  
Насекомые и другие членистоногие:  
Acrobasis pirivorella  
Adoxophyes orana Fischer von Roeslerstamm  
Aleurocanthus spiniferus Quaintance  
Anastrepha fraterculus Wiedemann  
Anastrepha ludens Loew  
Anastrepha obliqua Macquart  
Anastrepha suspensa Loew  
Anthonomus grandis Boheman  
Bactrocera cucurbitae Coquillett  
Bactrocera dorsalis Hendel  
Bactrocera oleae Gmelin  
Bactrocera tryoni Froggatt  
Blastophagus minor Hartig  
Blastophagus piniperda Linnaeus  
Blitopertha orientalis Waterhouse  
Bupalus piniarius Linnaeus  
Cacoacimorpha pronubana Hubner  
Carposina niponensis Walsingham  
Ceratitis capitata Wiedemann  
Ceratitis rosa Karsch  
Cicadulina mbila Naud.  
Coccus viridis Green  
Conotrachelus nenuphar Herbst  
Contarinia sorghicola Coquillett  
Cosmopolites sordidus Germar  
Cryptophlebia leucotrata Meyrick  
Cydia molesta Busck

Cydia prunivora Walsh  
Dendroctonus micans Kugelann  
Diaphorina citri Kuwayana  
Diarthronomyia chrysanthemi  
Diatraea saccharidis  
Diprion pini Linnaeus  
Earias fabia Stoll  
Empoasca devastans Diatant  
Eotetranychus sexmaculatus Riley  
Epiphyas postvittana Walker  
Epitrix tuberis Gentner  
Eriophyes tulipae Keifer  
Frankliniella occidentalis Pergande  
Gilpinia hercyniae Hartig  
Gonipterus scutellatus Gyllenhal  
Graphognathus leucoloma Boheman  
Helicoverpa zea Boddie  
Hylobius abietis Linnaeus  
Hyphantria cunea Drury  
Ips amitinus Echihoff  
Ips cembrae Heer  
Ips duplicatus Sahlberg  
Ips pini Say  
Ips typographus Linnaeus  
Iridomyrmex humilis  
Liriomyza huidobrensis Blanchard  
Liriomyza sativae Blanchard  
Limantria monacha Linnaeus  
Mayetiola destructor Sey  
Metamasius hemipterus Linnaeus  
Monochamus alternatus Hope  
Opogona sacchari Bojer  
Otiorhynchus sulcatus Fabricius  
Parabemisia myricae Kuwana  
Paramyelois transitella Walker  
Parasaissetia nigra Nietner  
Pectinophora scutigera Holdaway  
Pentalonia nigronervosa Coquerel  
Perkinsiella saccharicida Kirkaldy  
Phoracantha semipunctata Fabricius  
Phylloxera vastatrix Planch  
Pissodes castaneus Degeer  
Popillia japonica Newman  
Prays citri Milliere  
Prays oleae Bernard  
Pristiphora abietina Christ  
Prostephanus truncatus Horn  
Pseudococcus gahani Green

Rhagoletis pomonella Walsh  
Scirtothrips aurantii Faure  
Sesamia inferens Walker  
Sirex noctilio Fabricius  
Spodoptera eridania Cramer  
Spodoptera frugiperda J.E.Smith  
Spodoptera litura Fabricius  
Sternochetus mangiferae  
Thaumatopoea pityocampa Fabricius  
Thrips palmi Karny  
Toxoptera citricidus Kirkaldy  
Trioza erytrae Del Guercio  
Unaspis yanonensis Kuwana  
Вирусы и вироиды:  
Andean potato latent tymovirus  
Andean potato mottle comovirus  
Arabis mosaic nepovirus  
Barley stripe mosaic hordeivirus  
Bean pod mottle comovirus  
Broad bean mottle bromovirus  
Broad bean true mosaic comovirus  
Citrus leaf rugose ilarvirus  
Citrus ringspot virus  
Citrus tatter leaf capillovirus  
Citrus vein enation virus  
Grapevine chrome mosaic nepovirus  
Indian peanut clump furovirus  
Maize streak geminivirus  
Onion yellow dwarf potyvirus  
Pea early browning tobnavirus  
Pea seed-born mosaic potyvirus  
Peach latent mosaic viroid  
Peach rosette mosaic nepovirus  
Peanut stripe potyvirus  
Plum pox potyvirus  
Potato spindle tuber viroid  
Potato yellow dwarf rhabdovirus  
Potato yellow mosaic genivirus  
Raspberry ringspot nepovirus  
Rice black - streaked dwarf fijivirus  
Rice hoja blanca tenuivirus  
Rice tungro badnavirus  
Rice yellow mottle sobemovirus  
Satsuma dwarf nepovirus  
Strawberry latent ringspot nepovirus  
Strawberry vein banding caulimovirus  
Sugarcane fiji disease figivirus  
Tomato ringspot nepovirus

Tomato spotted wilt tospovirus  
Tomato yellow leafcurl geminivirus  
Нематоды:  
*Anguina agrostis* Filipjev  
*Anguina funesta*  
*Anguina graminis*  
*Aphelenchoides fragariae* Christie  
*Aphelenchoides oryzae* Yokoo  
*Aphelenchoides ritzemabosi* Steiner & Buhrer  
*Belonolaimus* spp.  
*Bursaphelenchus mucronatus*  
*Bursaphelenchus xylophilus* Nickle  
*Ditylenchus angustus* Filipjev  
*Globodera rostochiensis* Behrens  
*Globodera pallida* Behrens  
*Heterodera cajani*  
*Heterodera glycines* Ichinohe  
*Heterodera oryzae* Luc & Berdon Brizuella  
*Heterodera punctata* Thorne  
*Heterodera tabacum*  
*Heterodera zeae* Koshy et al.  
*Hirschmanniella oryzae* Luc & Goodey  
*Longidorus elongatus* Micoletzky  
*Meloidogyne chitwoodi* Golden, O'Bannon, Santo & Finley  
*Meloidogyne graminicola* Golden & Birchfield  
*Meloidogyne naasi* Franklin  
*Nacobbus* spp.  
*Paratrichodorus christiei* Siddiqi  
*Pratylenchus cocophilus*  
*Pratylenchus coffeae* Filipjev & Steckh  
*Pratylenchus goodeyi* Sher & Allen  
*Pratylenchus vulnus* Allen & Jensen  
*Radaphelenchus* sp.  
*Radopholus similis* Thorne  
*Radopholus citrophilus* Thorne  
*Rotylenchulus reniformis* Linford & Oliveira  
*Xiphinema americanum* Cobb  
Сорняки:  
*Aeshynomene indica* L.  
*Acanthospermum hispidum* D.C.  
*Amaranthus blitoides* S.Wats  
*Ambrosia artemisiifolia* L.  
*Ambrosia maritima* L.  
*Ambrosia psilostachya* D.C.  
*Ambrosia trifida* L.  
*Axyris amaranthoides* L.  
*Bidens bipinnata* L.

Cassia occidentalis L.  
Cassia tora L.  
Cenchrus pausiflorus Benth  
Croton capitatus Michx  
Cuscuta approximata Bab  
Cuscuta epilinum Weiche  
Cuscuta epithymum Murr  
Cuscuta europaea L.  
Danthonia calycina Rebb  
Diodia terres Walt  
Emex australis Steinh  
Emex spinosa Campdera  
Euphorbia dentata Michx  
Euphorbia marginata Pursh  
Helianthus californicus D.C.  
Helianthus ciliaris D.C.  
Helianthus lenticularis Dougl  
Helianthus petiolaris Nutt  
Helianthus scaberrimus Benth  
Ipomoea hederacea Jacq  
Iva axillaris Pursh  
Jacquemontia tamnifolia Griseb  
Orobanchе spp.  
Polygonum pensilvanicum L.  
Raimania laciniata Hill.  
Salvia lanceifolia Poir  
Sesbania exaltata cory  
Sesbania macrocarpa Muhl ex Rafin  
Solanum carolinense L.  
Solanum elaeagnifolium Cav  
Solanum heterodoxum  
Solanum rostratum Dum  
Solanum triflorum Nutt  
Striga euphrasioides Benth  
Striga hermonthica Benth  
Striga lutea Lour  
Striga orobanchoides Benth  
Список карантинных вредителей растений (A2)  
Earias insulana Boisduval  
Leptinotarsa decemlineata Say  
Pectinophora gossypiella Saund  
Pectinophora malvella Hb.  
Phthorimaea operculella Zeller  
Pseudauleacaspis pentagona Targioni  
Rhynchophorus ferrugineus Olivier  
Saissetia oleae Olivier  
Anguina tritici Chitwood  
Aphelenchoides besseyi Christie

Rotylenchus reniformis Linford  
Erwinia amylovora Winslow et al.  
Plasmopara halstedii Berl. & de Toni  
Tilletia indica Mitra  
Xanthomonas axonopodis pv.citri Dye  
Beet necrotic yellow vein furovirus  
(Rhizomania)  
Tristeza virus

---